

La gestión de los documentos electrónicos

Normalización
y ordenamiento
jurídico



**La gestión
de los documentos
electrónicos**
Normalización
y ordenamiento jurídico

**The management
of electronic records**
Standardization
and legal system

Vicent Giménez-Chornet
Luis Hernández Olivera

TABULA

ESTUDIOS ARCHIVÍSTICOS DE CASTILLA Y LEÓN

ISBN: 978-84-941454-7-6

ISSN: 1132-6506 = TABULA (Salamanca)

Depósito Legal: S. 671-1992

Edita

Asociación de Archiveros de Castilla y León
Armuña, 14. 37439 San Cristóbal
de la Cuesta. Salamanca
Teléfono 606 435 736
publicaciones.acal.es
www.acal.es
administracion@acal.es

Director

Luis Hernández Olivera

Editores de este volumen

Vicent Giménez-Chornet (Universidad
Politécnica de Valencia, Valencia) y Luis
Hernández Olivera (Universidad de
Salamanca)

Política editorial

Tábula publica artículos originales sobre
trabajos de investigación y de difusión de
experiencias profesionales, previamente
sujetos a un proceso de selección y
evaluación por pares. Cada número aborda
monográficamente un tema de interés
archivístico.

La publicación tiene el objetivo de
contribuir al desarrollo de una Archivística
en la que se integren el tratamiento de la
documentación histórica y la gestión de los
documentos administrativos, una
Archivística abierta a las aportaciones de
otras disciplinas, una Archivística
autónoma y con un corpus propio de
principios y métodos que pueda hacer
frente a los problemas de los archivos.
Tábula es la revista de estudios de la
Asociación de Archiveros de Castilla y León
(ACAL). Se dirige a la comunidad profesio-
nal y científica que trabaja en el ámbito
de la gestión de los archivos y documentos.
Tábula se publica en castellano y los
títulos, resúmenes y palabras-clave de los
artículos se difunden también en inglés.

Suscripciones y compras

La suscripción a la revista se realiza por
años naturales completos. Edición
impresa: suscripción conjunta de las
revistas Tábula y Archivamos (1 número
de Tabula y 4 números de Archivamos)
y acceso online, 75 eur.
Edición online: suscripción de acceso
a la edición online de Tábula
(período 2005-2018), 170 eur.

Ejemplar edición impresa, 30 eur.

Ejemplar edición online, 15 eur.

Artículo edición online, 5 eur.

La suscripción o compra de la revista
se puede realizar online en
www.acal.es/tienda-online-acal
o contactando con Administración Acal:
tel. 650 336 756; administracion@acal.es
La adquisición de un pdf con un número
completo de la revista o de un artículo se
puede realizar en: publicaciones.acal.es

La publicación se distribuye de forma
gratuita a los miembros de la Asociación.

Nota de copyright

Algunos contenidos de Tábula están
protegidos por copyright:
© de los textos, los autores
© de las traducciones y edición, la
Asociación de Archiveros de Castilla y León
© de las fotografías, los autores

La Asociación de Archiveros de Castilla
y León está trabajando para ir ofreciendo
de forma gradual los contenidos
de la revista con acceso abierto.

La Asociación de Archiveros de Castilla
y León no asume ninguna responsabilidad
por las opiniones o juicios vertidos en los
artículos por sus autores.

Consejo Editorial

Alicia Barnard (Consultoría en Servicios de Información, Ciudad de México, México);

Javier Barbadillo Alonso (Archivo, Ayuntamiento de Guadalajara, Guadalajara, España);

Julio Cerdá Díaz (Archivo, Ayuntamiento de Arganda del Rey, Arganda del Rey, Madrid, España);

Adrian Cunningham (Queensland State Archives, Department of Science, Information Technology and Innovation, Australia);

Alejandro Delgado Gómez (Archivo, Ayuntamiento de Cartagena, Cartagena, España);

Alfonso Díaz Rodríguez (Archivo, Gobierno del Principado de Asturias, Oviedo, España);

Miguel Ángel Esteban Navarro (Universidad de Zaragoza, Zaragoza, España);

Lluís Esteve Casellas i Serra (Sección de Gestión Documental y Archivo (GDA), Ayuntamiento de Girona, Girona, España);

Antonio González Quintana (Grupo de Trabajo sobre Archivos y Derechos Humanos del Consejo Internacional de Archivo, Madrid, España);

Antonia Heredia Herrera (Archivera, Doctora en Historia de América, Sevilla, España);

José María Jardim (Departamento de Documentación de la Universidad Federal Fluminense, Rio de Janeiro, Brasil);

Vicent Giménez-Chornet (Departamento de Comunicación Audiovisual, Documentación e Historia del Arte, Universidad Politécnica de Valencia, Valencia, España);

Joaquim Llansó Sanjuan (Archivero, Archivo General de Navarra, Pamplona, España);

M. Paz Martín Pozuelo (Departamento de Biblioteconomía y Documentación, Universidad Carlos III, Getafe, Madrid, España);

Abelardo Santamaría Gallo (ACAL, Valladolid, España)

Comité de evaluadores

Henar Alonso Rodríguez (Técnica Superior de Archivos, Archivo General Militar de

Ávila, Ávila, España); Alicia Barnard (Consultoría en Servicios de Información, Ciudad de México, México); Pedro Cabrera Hernández (Gestión Documental y Archivo,

Ayuntamiento de Tinajo, Las Palmas, España); Alfonso Díaz Rodríguez (Archivo, Gobierno del Principado de Asturias,

Oviedo, España); José Luis Domínguez Álvarez (Facultad de Derecho, Universidad de Salamanca, Salamanca, España); Joan Carles Faus Mascarell (Archivero, Archivo Municipal Administrativo, Ayuntamiento de Gandia, Gandia, Valencia, España);

Francisco Fernández Cuesta (Consejero Técnico, Ayuntamiento de Madrid, Madrid, España); Juan José Generelo Lanaspá

(Archivo Histórico Provincial de Zaragoza, Zaragoza, España); Antonia Heredia Herrera (Archivera, Doctora en Historia de América, Sevilla, España); José María

Jardim (Departamento de Documentación, Universidad Federal Fluminense, Rio de Janeiro, Brasil); Joaquim Llansó Sanjuan (Archivero, Archivo General de Navarra,

Pamplona, España); Rosa López Alonso (Facultad de Traducción y Documentación, Universidad de Salamanca, Salamanca, España); Ana Belén Ríos Hilario (Facultad

de Traducción y Documentación, Universidad de Salamanca, Salamanca, España); M^a del Carmen Rodríguez López (Departamento de Patrimonio Artístico y Documental, Universidad de León, León, España) y Ana de la Rosa Castro (Máster en Evaluación y Gestión del Patrimonio Cultural)

Traducciones

Verónica Fernández de Cabo

Revisión de textos

Paz Hernández Sánchez

Diseño y maquetación

Helvética edición y diseño

Publicidad

Teléfono 606 435 736
administracion@acal.es

Fotografías

Cubierta: Norm's Coffee Shop | Ashok Sinha

Pág. 18: Construction Signs / Flickr | Jphilipg

Pág. 36: Information Sign / Flickr | speedpropertybuyers.co.uk

Pág. 51: Follow the sign / Unsplash | Cendrine Marrouat

Pág. 52: Multilingual road sign / Flickr | Alanah Heffez

Pág. 71: kuznetsov.4n

Pág. 72: NSA / Foursquare | Michael Colvin

Pág. 93: Not so secret bunker / Flickr | Ross Younger

Pág. 94: Security Cameras / Flickr | Mike Mozart

Pág. 113: Private / Flickr | Oatsy40

Pág. 114: Les Grands Voisins Project / Medium | Anat Meruk

Pág. 139: Open Range / Pxhere

Pág. 140: A los voluntarios de las Brigadas Internacionales / Wikimedia | Emilio J. Rodríguez Posada

Contracubierta: Digitaline Nativelle / Todocolección

La gestión de los documentos electrónicos. Normalización y ordenamiento jurídico

- 11 Introducción
El ordenamiento de la gestión de los documentos electrónicos
- 19 Cinco reflexiones sobre normativa para gestión documental
Enriqueta Sesmero Cutanda
- 37 Los metadatos en el ordenamiento jurídico español y europeo
Vicent Giménez-Chornet
- 53 La terminología internacional de gestión de documentos
y archivos según las normas ISO e IEC
Liudmila Varlamova
- 73 Secretos empresariales en documentos
y ficheros electrónicos y la protección de datos personales
y garantía de los derechos digitales
Francisca Ramón Fernández
- 95 Interoperabilidad administrativa y protección de datos personales:
claves para garantizar el derecho a una buena Administración
José Luis Domínguez Álvarez
- 115 Documentos electrónicos en el Gobierno Abierto de la República
Argentina: hacia un sistema de gestión con tutela constitucional,
convencional y procesal de la protección de datos personales
y acceso a la información pública
Diego Robledo
- 141 La Sección Histórica de las Brigadas Internacionales:
los archivos al servicio de la propaganda y la memoria histórica
Francisco Javier Fito Manteca

The management of electronic records. Standardization and legal system

- 15 Introduction
The legal order of electronic records management
- 19 Five reflections on records management regulation
Enriqueta Sesmero Cutanda
- 37 Metadata in the Spanish and European legal system
Vicent Giménez-Chornet
- 53 International terminology standardized by ISO and IEC
used in records and archives management
Liudmila Varlamova
- 73 Business secrets in electronic records and files and
the personal data protection and guarantee of digital rights
Francisca Ramón Fernández
- 95 Administrative Interoperability and personal data protection:
keys to guarantee the right to good Administration
José Luis Domínguez Álvarez
- 115 E-files in the Open Government of the Republic Argentina:
looking forward to a management system with constitutional,
covenant and procedural warrants of personal data's
protection and access to public information
Diego Robledo
- 141 The Historical Section of the International Brigades:
the archives at the service of propaganda and historical memory
Francisco Javier Fito Manteca